



*Palazzo Contarini Polignac*

Week-end Musical  
5-6 novembre 2016



Portrait de Winnaretta Singer par John Singer Sargent

*En hommage à Winnaretta Singer*  
*Princesse Edmond de Polignac*  
1865-1943

## *Les Amis de Winnaretta Singer*

Henri François de Breteuil, Président

L'association « Les Amis de Winnaretta Singer » a été créée en 2015 à Paris par Henri-François de Breteuil et Daniel Popesco, avec le concours des descendants de la Princesse Edmond de Polignac.

L'association « Les Amis de Winnaretta Singer » s'inscrit dans la continuité de son héritage moral, artistique et intellectuel. L'association souhaite rappeler l'action importante de Winnaretta Singer pour la science, la littérature, les arts, la culture en général et la philanthropie. Son objet est de faire connaître et de faire vivre cet héritage par tous les moyens, spécifiquement dans les domaines suivants : musique, arts graphiques, littérature, architecture, y compris à travers des démarches d'innovations et de recherches, dans l'esprit qui est celui de Winnaretta Singer. L'association organise notamment des manifestations culturelles et musicales au palais Contarini Polignac à Venise.

Le temps fort de ces manifestations est le week-end musical annuel au palais Contarini Polignac qui a lieu le 1<sup>er</sup> week-end de Novembre :

Nous accueillerons le 5 novembre 2016 deux chanteurs de renommée internationale, Dame Félicity Lott et François Le Roux. Ils seront accompagnés au piano par Sylvia Kahan, concertiste et biographe de la Princesse Edmond de Polignac, et par Graham Johnson qui a beaucoup joué avec Benjamin Britten.

Le 6 novembre nous entendrons un exceptionnel duo de piano formé par Claire Desert et Emmanuel Strosser. Je tiens à remercier tous les membres de notre association ; leur soutien à notre action est essentiel.

## *A Life in Music*

Dr. Sylvia Kahan, Professor of Musicology, City University of New York; author,  
**Music's Modern Muse: A Life of Winnaretta Singer, Princesse de Polignac**  
**Winnaretta Singer-Polignac : Princesse, mécène et musicienne (parution en français prochainement)**

The magnificent room in which we find ourselves, here in the Palazzo Polignac, has a hallowed past, one that echoes through the history of twentieth-century music. For it was here that Winnaretta Singer, Princesse de Polignac, held her summer salon, and where so many of Europe's great artists performed new works by emerging composers and where violin concertos by Vivaldi hidden for more than a century in obscure libraries were heard for the first time in the twentieth century. The owner of the palazzo, Winnaretta Singer-Polignac, dedicated her life to perpetuation of music. For her it was a psychological necessity. Equally imperative was annual refuge from the hustle and bustle of Paris life, and she found it here, in this magnificent edifice, where the effervescent sounds of Bach and Stravinsky were accompanied by the gentle movement of the Canale Grande.

Much of Winnaretta Singer-Polignac's musical activity was generated with the intent of honoring the memory of her beloved husband, Prince Edmond de Polignac (1834-1901), himself a composer, for whom the palazzo was purchased as a birthday present in 1900. For seven happy years of married life, the couple made regular visits to Venice, until a sudden illness brought the prince's life to an end in August 1901.

Prince Edmond had been a creator of daring works using alternative scales, and it was his innovative and forward-thinking approach to composition that inspired Winnaretta to perpetuate new music for the rest of her life. Newness, in general, was one of the things that Winnaretta valued most. In 1904, she renovated her Paris mansion, creating a music room large enough to comfortably accommodate a chamber orchestra and 200 guests. The large music room of 43 Avenue Henri Martin was reserved for major orchestras and renowned artists, while the atelier of the rue Cortambert offered more intimate musical evenings. The salon of the Princesse de Polignac reflected the thriving artistic activity of her time. "Tante Winnie", as she was affectionately called by her family and closest friends, earned a reputation of maintaining a level of musical excellence that her friends were invited to share, not for their social status or wealth, but for their talents or, more importantly, their love for music.

During World War I, Winnaretta began a project of commissioning works by young composers, such as Stravinsky, Poulenc, Satie, Falla, Milhaud, and Weill, among others. She used the Singer Sewing Machine fortune to promote modern French music, building up a repertoire of nearly twenty commissioned works, most of which had their first performances in her salons, and which are still in the active repertoire today. Winnaretta spent a part of every year in Venice, where she welcomed musicians from every corner of Europe. During her stays during the summer and autumn months, she hosted musical gatherings that became as renowned as those held in her Paris salons. Pianists Clara Haskil and Renata Borgatti and violinist Olga Rudge (Ezra Pound's lover) performed there so frequently that they were practically "house musicians." Diaghilev and Cole Porter were regulars, as were members of Les Six. Arthur Rubinstein spent his honeymoon at the Palazzo Polignac. Toscanini was often in attendance at the musical gatherings; after the concerts, he would go to the kitchen to help prepare the spaghetti. Vladimir Horowitz lived there for a number of years, and he and Winnaretta became close friends.

Winnaretta was also influential in making sure that the works of French composers whom she patronized were given places in the summer festivals. Combine this sentence with the next paragraph: She was the honorary president of the International Festival of Music of the 1932 Venice Biennale, and it was thus that Poulenc's Two-Piano Concerto and Falla's El Retablo de Maese Pedro were featured at the Festival. Stravinsky wrote Winnaretta a Piano Sonata as a "thank you" for her support, and that work, too, was premiered in Venice, in 1925.

Winnaretta's annual visits to the palazzo were cut short by the advent of World War II. She died in London during the Blitz, in November 1943. But her memory lives on in the palazzo's halls. Today, her family honors her by filling those halls, once again, with beautiful music.

## *Chanel a Palazzo Contarini-Polignac*

Coco Chanel aveva conosciuto Misia Sert nel 1917 durante una serata presso Cécile Sorel e fu davvero un incontro cruciale. Nel 1919, Misia finalmente sposa con un matrimonio religioso il suo terzo marito, l'affascinante e incontenibile pittore spagnolo José-Maria Sert. Née Maria Misia Sophie Olga Godebska in Russia da una sofisticata e cosmopolita famiglia polacca, valente pianista e donna dalla personalità sfaccettata, spregiudicata e radiante, la generosa e geniale Misia dai primi del '900 diviene il vero centro della vita sociale e intellettuale parigina. Nell'agosto e settembre 1920 i Sert decidono di recarsi a Venezia per godersi di una prolungata luna di miele nella loro città di elezione. Con loro approda in Laguna per la prima volta Gabrielle Chanel, ormai inseparabile amica di Misia. Chanel viene quasi costretta da Misia al soggiorno veneziano. La morte in un incidente automobilistico del suo amante Arthur "Boy" Capel, il 22 dicembre 1919, aveva gettato Coco in uno stato di totale depressione autodistruttiva. Lentamente, la permanenza in quella città del Leone - il segno astrologico di Gabrielle, nata il 19 agosto 1883 ed uno dei simboli ricorrenti del mondo espressivo Chanel - che la designer fa diventare totalmente sua e che trasformerà in inesauribile fonte di ispirazione e suggestioni che traslerà di continuo nel proprio segno creativo, riuscirà a far riemergere Gabrielle dal dolore per la perdita di Boy. Sarà solo il primo di una serie di viaggi, di tante visite per così dire iniziatiche e sempre cariche di nuovi immaginari e significazioni per Coco, lungo la sua intera esistenza profondamente legata alla Serenissima. Ma non solo. Chanel infatti, sia per il suo chiacchierato passato di mantenuta che per le sue origini umili e oscure segnate dall'internamento infantile nell'orfanotrofo di Aubazine, fino a quel momento non aveva avuto accesso che sporadicamente all'alta società parigina, limitandosi praticamente al milieu più libero e bohémien di alcuni circoli artistici o al livello delle demi-mondaines. Le rimangono invece ermeticamente chiuse le porte di quello scintillante ed esclusivo "monde" narrato da Proust. A Venezia, poco a poco, Misia riesce a ordire la trasformazione e a sancire il passaggio definitivo di Coco tra i ranghi dell'alta società. Il visconte Etienne de Beaumont, tra i maggiori protagonisti della vita sociale della capitale francese, accetterà di incontrarla al Gritti proprio su insistenza di Misia. Affascinato dalla folgorante personalità di Mademoiselle Chanel, Beaumont la introdurrà presso colei che in quegli anni era la doyenne socio-culturale della Serenissima, sulla quale regnava dal proprio rinascimentale palazzo vicino all'Accademia nel sestiere di Dorsoduro: la principessa Winnaretta Singer de Polignac. Ereditiera americana entrata in un antico e prestigioso casato aristocratico francese, Winnaretta si impose soprattutto quale mecenate di grandi musicisti e di artisti in generale. Presso la sua casa affacciata sul Canal Grande, Ca' Contarini-Polignac, in cui trascorreva lunghi periodi alternandosi con Parigi, Winnaretta raccoglieva la leva culturale internazionale attirata dall'eterno richiamo di Venezia. In quegli anni '20 e '30 si tratta di figure leggendarie quali Diaghilev, che a Venezia morirà con accanto Misia nell'agosto 1929 - il demiurgo dei celeberrimi Ballets Russes, Nijinsky, Serge Lifar, Ravel, Jean Renoir, tra gli altri. Anche Gabrielle Chanel potrà dunque essere ricevuta nelle sale della dimora dove si radunava un parnaso dell'arte, della musica, della danza e del pensiero, che incrociava con vera lungimiranza accademia ed avanguardie. È il debutto di una grande storia, che vedrà Gabrielle Chanel diventare a sua volta protettrice di artisti e impegnata a finanziare riviste e parabole culturali in genere. Un itinerario che soprattutto si dichiara dalla collaborazione, accanto a Misia, in qualità di costumista, per il famoso balletto "Le train bleu", del 1924. su soggetto di Cocteau, coreografia di Bronislava Nijinska e musica di Darius Milhaud, scenografia di Henri Auren e Pablo Picasso.

**Cesare Cunaccia**

à l'occasion de l'exposition Culture Chanel : La donna che legge (Venezia, 17/09/2016 - 08/01/2017)

## *Winnaretta et la peinture*

La « Canadienne », les conservateurs du Louvre de ma génération et je crois encore aujourd'hui employaient et emploient encore cette expression lorsqu'il est question de mener à bien une acquisition pour laquelle les fonds manquaient. Qui pouvait être cette généreuse « Canadienne » ? Qui se cachait sous ce nom ? La réponse est simple. La princesse Edmond de Polignac née Winnaretta Singer. En 1943, parmi ses nombreuses générosités, elle avait fait don au Louvre par l'intermédiaire d'un fonds canadien d'une somme considérable dont les revenus ne peuvent être utilisés que pour mener à bien des acquisitions. Orsay lui doit de nombreux tableaux impressionnistes, le Louvre, *La Déploration du Christ* de Petrus Christus et *La Vierge et l'Enfant entourés de six anges et de saints* de Sassetta.

La princesse aimait la musique, aimait les musiciens ses contemporains, elle aimait Venise. L'on oublie quelle peignait. Elle soutint pour 2000 francs la souscription publique pour l'acquisition de l'*Olympia* de Manet.

**Pierre Rosenberg**



"Les dindons" de Monet

## *Soirée musicale du samedi 5/11*

The challenge faced by any planner of programmes is to select music that suits the artists, pleases the audience, and pays tribute to the beauty of the surroundings. Where but in Venice could one find the ideal circumstances in which to unite these three desiderata? In public concerts one can easily hear a recital with a soprano, or with a baritone, but it is rare to have the luxurious option of hearing both at the same time. In almost every song recital there is a single hard-working pianist to collaborate with the singers, and tonight we have two pianists, not only accompanying the songs, but performing duets by Fauré.

The secret of this happy musical abundance is that this is no public concert, but an event planned for friends - a recital in the spirit of the salon where artists and audience create between them a relaxed atmosphere of understanding and friendship. This recital pays homage to the greatest salon in musical history, that of Winnaretta Singer, Princesse de Polignac; the setting is not her famous atelier in Paris, but the Venetian palace she acquired as a birthday present for her husband, Prince Edmond de Polignac. The music is performed in the proximity of one of the most beautiful vistas of the world, and within the slumbering echoes of great music-making from the past. It seems doubtful that any performer of today could dream of a setting with greater "calme, luxe et volupté". Venice itself is naturally the star of the evening. From the French repertory there is Venice, a song by Gounod to a text of Musset; at the time the city was still ruled by the hated Austrians. Reynaldo Hahn's La Barcheta (in Venetian dialect) was written when the very young composer was on holiday in Serenissima with Marcel Proust. Gabriel Fauré contributes music from Shylock a work derived from Shakespeare's The Merchant of Venice (songs and piano duets). The same composer's immortal Cinq Poèmes de Venise, settings of Verlaine, were composed in 1891 when the composer was the guest of the generous Princesse in Venice (at the Palazzo Wolkoff) - and of course this masterpiece is dedicated to her.

The introductory part of the evening, German lieder, is in the hands of those masters Felix Mendelssohn and Robert Schumann - both of whose music was influential in the development of the French mélodie. Apart from charming duets, each of these composers pays tribute to Venice: Mendelssohn with a Venezianisches Gondellied and then Schumann, setting the same text (by Byron's friend, the Irish poet Thomas Moore) in a very different way. Other songs are by Saint-Saëns and Poulenc (another beneficiary of the Princesse's largesse) and Dutilleul. The evening ends with arias by Britten, Stravinsky (perhaps the Princesse's favourite composer) and Monteverdi. Each of these is taken from operas that received their world premières in Venice, an astonishing cradle of music from all corners of the world.

Graham Johnson

## *Matinée musicale du dimanche 6/11*

### **W.A. Mozart - Sonate en ré majeur**

La sonate K448, écrite en 1781, est l'une des plus profondes et des plus matures de toutes les œuvres de Mozart. Elle est l'une de ses rares compositions pour 2 pianos seuls. Elle suit la forme stricte d'une « Sonate Allegro » en trois mouvements: *Allegro con Spirito, Andante et Allegretto molto*.

Mozart l'écrivit à l'âge de 25 ans, spécialement pour un concert qu'il donne lui-même en compagnie d'une de ses premières élèves et acolyte, Josepha Von Aurnhammer, à Vienne. Il lui en dédiera d'ailleurs la première partie dans laquelle il semble mettre en scène la galanterie, faisant s'enchâsser simultanément la mélodie et le rythme.

### **Claude Debussy - Prélude à l'après-midi d'un faune**

Debussy résume son Prélude de cette manière: « une illustration très libre du beau poème de Stéphane Mallarmé. Elle ne prétend nullement à une synthèse de celui-ci. Ce sont plutôt les décors successifs à travers lesquels se meuvent les désirs et les rêves du Faune dans la chaleur de cet après-midi. Puis, las de poursuivre la fuite peureuse des nymphes et des naïades, il se laisse aller au sommeil enivrant, rempli de songes enfin réalisés, de possession totale dans l'universelle nature ».

La transcription pour deux pianos (effectuée par Claude Debussy), est mieux adaptée à la richesse sonore de l'œuvre et permet une sonorité plus orchestrale que la transcription pour quatre mains de Ravel.

### **Maurice Ravel - Valse**

La Valse est un poème chorégraphique pour orchestre, composé entre 1919 et 1920.

En accord avec Diaghilev, Ravel envisageait dès 1906 de composer pour le ballet une *Apothéose de la valse* en hommage à Johann Strauss, lorsque la première guerre mondiale l'obligea à remettre ses projets. L'expérience de la guerre, vécue comme un anéantissement de la civilisation, changea en effet les choses : à l'image romantique et fastueuse de la cour viennoise du XIX<sup>e</sup> siècle, succédait l'image d'un monde décadent toujours menacé par la barbarie. Pour cette raison, l'œuvre de Ravel dépasse de très loin ses ambitions initiales. Le musicien composa selon sa propre expression un « *tourbillon fantastique et fatal* », somptueuse évocation de la grandeur, de la décadence puis de la destruction de la civilisation occidentale.

Composée avec acharnement, l'œuvre fut créée en première audition devant Diaghilev par Ravel en avril 1920, dans une version pour piano seul qui a servi de base de travail à Ravel pour la version à deux pianos, ainsi que la version orchestrale et symphonique.

### **Johannes Brahms - Sonate pour deux pianos en fa mineur, op. 34b**

Brahms est le seul compositeur romantique ayant beaucoup écrit pour 4 mains mais aussi pour 2 pianos. Depuis la sonate en ré majeur de Mozart il n'y avait pas eu d'œuvre d'importance pour ces deux instruments à l'exception de l'Andante et variations de Schumann.

La Sonate pour 2 pianos est en fait la transcription du Quintette pour deux violons, alto et violoncelle. À son propos, Brahms disait : « *nous devons aussi conserver l'œuvre comme sonate pour deux pianos. Sous cette forme, elle me plaît... et elle a plu ainsi à tous ceux qui l'ont jouée ou entendue. Elle constitue une proposition très intéressante et très valable pour deux pianos* »...

La version à deux pianos est plus compliquée que celle avec cordes. Elle réclame une grande homogénéité de son, une "connivence sonore", une respiration commune.

Daniel Popesco

# Programme

5.11

## Soirée musicale

Palazzo Contarini Polignac

**Samedi 5 novembre 2016**

**Dame Felicity Lott** *soprano*

**François Le Roux** *baryton*

**Graham Johnson** *piano*

**Sylvia Kahan** *piano*

**Felix Mendelssohn**

**Gruss** (Eichendorff)

**Venetianisches Gondellied** (Moore)

**Lied aus Ruy Blas** (Hugo)

**Robert Schumann**

**Zwei Venetianische Lieder** (Moore)

**Leis' rudern hier, mein Gondolier**

**Wenn durch die Piazzetta**

**Er und Sie** (Kerner)

**Charles Gounod**

**Venise** (Gautier)

**Reynaldo Hahn**

**La Barcheta**

**Camille Saint-Saëns**

**Pastorale** (Hugo)

**Henri Dutilleux**

**La Faute en est à toi** (mélodie inédite)

**Francis Poulenc**

**Chanson de marin** (mélodie inédite)

**Reynaldo Hahn**

**Nous avons fait un beau voyage** (Ciboulette)

Pause

**Gabriel Fauré**

**Shylock**, Op. 57 (Haraucourt/Shakespeare)

Musique de scène arrangée pour deux pianos

Chanson - Entr'acte - Madrigal - Epithalame - Nocturne - Finale

**Gabriel Fauré**

**Cinq Mélodies de Venise**, Op. 58 (Verlaine)

Mandoline - En Sourdine - Green - A Clymène - C'est l'extase

dédiées à Winnaretta Singer-Polignac

Premières Auditions à Venise

**Benjamin Britten**

How beautiful it is (*The Turn of the Screw*) (Piper)

Dame Felicity Lott, Graham Johnson

**Igor Stravinsky**

Fair Lady (*The Rake's Progress*) (Auden/Kalman)

François Le Roux, Sylvia Kahan

**Claudio Monteverdi**

Pur ti miro (*L'Incoronazione di Poppea*)

Dame Felicity Lott, François Le Roux, Graham Johnson, Sylvia Kahan

## Matinée musicale

Palazzo Contarini Polignac

**Dimanche 6 novembre 2016**

**Wolfgang Amadeus Mozart**

**Sonate en ré majeur**

*Allegro con Spirito,*

*Andante*

*Allegretto Molto*

**Claude Debussy**

**Prélude à l'après midi d'un faune**

**Maurice Ravel**

**La Valse**

**Johannes Brahms**

**Sonate pour deux pianos en fa mineur, op. 34b**

*Allegro maestoso*

*Andante . Andante espressivo - Andante molto*

*Scherzo . Allegro energico avec trio*

*Intermezzo (Rückblick / Regard en arrière) Andante molto*

*Finale. Allegro moderato ma rubato*

6.11

## *Les quatre pianos de Winnaretta Singer*

Le Palazzo Contarini Polignac possède quatre pianos historiques : un piano Pleyel 1898, deux pianos Erard – trois-quart queue 1885 et droit 1892, et un piano portatif à cinq octaves provenant des ateliers JB Cramer de Londres en 1898.

Ces instruments, restaurés par Gérard Fauvin à Pétignac, ont été régulièrement utilisés par de nombreux virtuoses lors de concerts organisés au Palazzo : Gabriel Fauré, Reynaldo Hahn, Francis Poulenc, Darius Milhaud, Manuel de Falla, Maurice Ravel, Jacques Février, Nadia Boulanger, Clara Haskil, Vladimir Horowitz...

Le Pleyel demi-queue, modèle 3bis, portant le numéro 119.839 était en exposition chez M. Schindler, grand marchand parisien. C'est chez ce dernier que la princesse en fit l'acquisition, le 30 octobre 1900. La caisse de cette très belle pièce a été réalisée en ébène et acajou plaqué. Le piano est décoré d'une lyre travaillée, de pieds tournés aux motifs de feuille d'acanthe.

Vantés et joués par Chopin, ces modèles furent connus pour leur robustesse, leur timbre « orchestral » et leur capacité à soutenir une ligne mélodique délicate. Francis Poulenc a joué sur cet instrument le concerto pour piano en sol de Ravel, tandis que Jacques Février réalisait la partie d'accompagnement orchestral sur le trois-quart Erard.

Le piano Erard, trois-quart queue, modèle N° 2, numéro 58784, enregistré comme « noir gravé », est sorti de fabrication en février 1884, il porte les initiales de Winnaretta. Il a été acheté par Madame Winnaretta Singer le 4 avril 1897. C'est un bel exemple du travail exceptionnel d'Erard à cette période. La caisse est en ébène et acajou verni au tampon noir, ornée de décorations florales. Ses trois pieds élégants sont tournés et décorés de fines cannelures, une des caractéristiques d'Erard à cette période. L'instrument dispose d'une gamme dynamique impressionnante et colorée, très prisée de Liszt.

Le piano droit Erard, modèle N° 8, à cordes obliques, portant le numéro 69.255, a été fabriqué en 1892. Son ébénisterie est en palissandre. Il est verni au tampon « façon ébène ». Il a été vendu à Madame W. Singer le 9 décembre 1892 à Paris. Caisse ébène, pupitre dépliant à l'intérieur. 4 chandeliers, aucun manquant, ni cassé. Le clavier comprend 7 octaves, de La à La. Les touches blanches sont en ivoire et les noires en ébène. Il est doté de deux poignées en bronze, une de chaque côté, pour le transport, ou plutôt pour les déplacements liés aux changements de position.

Le piano portable Cramer, fabriqué en 1896 et portant le n° 27366, est une pièce originale « très anglaise ». La caisse est plaquée en chêne. L'originalité du piano réside dans son clavier basculant, d'une tessiture de cinq octaves. Winnaretta acquit l'instrument peu de temps après sa fabrication et l'un de ses premiers amis à le jouer fut Gabriel Fauré. En 1900, peu de temps avant d'avoir acheté le Palazzo Contarini Polignac, Winnaretta s'est rendue à Venise avec un certain nombre d'amis dont Marcel Proust et Reynaldo Hahn. Lors d'une soirée mémorable, le piano a été installé sur une gondole et Reynaldo Hahn divertit la compagnie, au clair de lune, au son de ses mélodies.

Gérard Fauvin

## *The 4 Pianos of Winnaretta Singer*

The Palazzo Contarini Polignac has four important pianos in its collection, an 1898 Pleyel, an 1885 Erard, an 1882 Erard upright and a five-octave portable piano made by JB Cramer of London in 1898.

The instruments were owned by Winnaretta Singer and have been expertly restored by Gérard Fauvin in Pétignac. All three were played at various times by an impressive roll-call of virtuosi. Among these were Gabriel Fauré, Reynaldo Hahn, Francis Poulenc, Darius Milhaud, Manuel de Falla, Maurice Ravel, Jacques Février, Nadia Boulanger, Clara Haskil and Vladimir Horowitz.

The Pleyel (No. 119839), manufactured in 1898, is a fine piece, made in ebony and veneered mahogany and has distinctive acanthus-leaf pedestals. Much praised and played by Chopin, Pleyel models of this type were known for their robust 'orchestral' timbre but were nevertheless capable of sustaining a delicate melodic line. Francis Poulenc played through Ravel's Piano Concerto in G on this instrument - while Jacques Février provided the orchestral accompaniment on the Erard.

The Erard (No. 58784), manufactured in 1884 is a fine example of the manufacturer's work of this period, made in ebony and veneered mahogany and adorned with floral decorations bearing Winnaretta's initials. It has elegant, fluted pedestals - very much an Erard feature of the period. The instrument has an impressive and colourful dynamic range and was much favoured by Liszt.

The Erard upright piano (No. 69255) was manufactured in 1892 and sold to Winnaretta Singer in the same year in Paris. The seven-octave instrument is made of ebonized rosewood with an ivory and ebony keyboard. Interesting characteristics include four perfectly preserved candlesticks and a pair of bronze handles. The handles were designed to facilitate the transportation of the instrument. They are also useful for moving it easily and quickly around a household for different types of musical events.

The Cramer portable piano, manufactured in 1896 (No. 27366) is a distinctly English piece made in veneered oak with a pearwood five-octave keyboard. Winnaretta acquired the instrument shortly after its manufacture and among the first of her friends to play it was Gabriel Fauré. In 1900, shortly before she bought the Palazzo Contarini Polignac, Winnaretta visited Venice with a number of friends including Marcel Proust and Reynaldo Hahn. On one memorable evening, the piano was installed on a gondola and Hahn entertained the company with moonlit renditions of his songs.

Gérard Fauvin

### **Claire Désert** *piano*

Habitée de prestigieux festivals en France (festival de la Roque-d'Anthéron, piano aux Jacobins, Lille piano festival, festival de Radio France Montpellier, etc...), Claire Désert est aussi présente sur les scènes internationales (Wigmore hall à Londres, Kennedy Center à New York, Japon, Brésil, Allemagne, etc...) et se produit en soliste avec d'importantes formations symphoniques comme les orchestres de Paris, Philharmonique de Radio-France, Strasbourg, Toulouse, Prague, Québec, Japon... Elle a joué sous la direction de M. Janowski, J. Bělohlávek, L. Foster... Entrée à l'âge de 14 ans au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris, Claire Désert obtient un premier prix à l'unanimité du jury dans la classe de piano de V. Yankoff ainsi qu'un premier prix de musique de chambre dans la classe de J. Hubeau. Elle est ensuite admise en cycle de perfectionnement dans ces deux disciplines (classe de musique de chambre de R. Pidoux). Remarquée par le pianiste et pédagogue E. Malinin, celui-ci l'invite à poursuivre ses études au Conservatoire Tchaïkovski de Moscou.

Claire Désert est une chambriste hors pair. Ses partenaires privilégiés sont Emmanuel Strosser, Anne Gastinel, Gary Hoffman Philippe Graffin, Régis Pasquier, le Quatuor Sine Nomine, le Quintette Moraguès...

Sa discographie bien étoffée comporte entre autres un CD des Novelettes de Schumann (couronné d'un "10" de Répertoire), un disque des Concertos de Scriabine et de Dvorák avec l'Orchestre Philharmonique de Strasbourg récompensé d'une Victoire de la Musique en 1997 et plusieurs enregistrements réalisés avec Anne Gastinel. Sont également parus chez Mirare deux autres disques consacrés à Schumann ainsi qu'un enregistrement des Danses slaves de Dvorák à quatre mains avec Emmanuel Strosser.

### **Graham Johnson** *piano*

L'accompagnement est un art délicat et Graham Johnson se situe dans la lignée des plus grands. Geoffrey Parsons et Gerald Moore l'ont encouragé au sortir de la Royal Academy of Music de Londres.

En 1972, le ténor Peter Pears lui offre le poste d'accompagnateur officiel au Festival Maltins Snape, manifestation profondément marquée par la personnalité de Benjamin Britten et, en 1975, Walter Legge lui demandera de se faire le complice d'Elisabeth Schwarzkopf. Le pianiste s'est produit avec les plus grands noms du chant : Victoria de Los Angeles, Jessye Norman, Peter Schreier, Arleen Auger et plus particulièrement Felicity Lott et Margaret Price. Graham Johnson est connu surtout pour ses enregistrements, notamment l'intégrale des Lieder de Schubert pour Hyperion, ainsi que des disques de Schumann, Fauré, Chabrier, Brahms ou Poulenc, pour SONY Classical, BMG, Harmonia Mundi, Forlane, EMI Classics et Deutsche Gramophone. Graham Johnson se produit souvent comme soliste au South Bank Center et au Wigmore Hall de Londres.

Graham Johnson est professeur d'accompagnement au Guildhall School of Music and Drama. Il est l'auteur de plusieurs livres, en incluant *The Songmakers' Almanac: Twenty Years of Recitals in London* (Thames Publishing, 1997), *The French Song Companion* (Oxford University Press, 2000), *Britten, Voice & Piano: Lectures on the Vocal Music of Benjamin Britten* (Guildhall, 2003) et *Gabriel Fauré: The Songs and Their Poets* (Guildhall, 2009).

Graham Johnson est Officier de l'Order of the British Empire Order (OBE) et fut nommé "Instrumentalist of the Year" par la Royal Philharmonic Society. En 2002, il est nommé Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres par le gouvernement français.

### **Sylvia Kahan** *piano*

Sylvia Kahan est professeur de Musique au Graduate Center et au College of Staten Island, City University of New York, où elle enseigne le piano et la musicologie. Elle fait ses études de piano à l'Oberlin Conservatory of Music et se perfectionne à New York auprès du concertiste renommé Richard Goode. Sylvia Kahan s'est produite en récital, comme soliste avec orchestre et comme musicienne de chambre dans toutes les grandes salles de New York ainsi que les scènes américaines et européennes. Invitée à se produire en direct aux émissions de radio à New York, à Chicago et au National Public Radio, elle a participé également aux grands festivals de musique aux Etats-Unis et à l'étranger : Tanglewood, Aspen, Waterloo, Delta et le Festival de musique en Lorraine. Elle collabore avec des artistes éminents tels que Roberta Peters, Shirley Verrett, des membres du New York Philharmonic et de l'Orchestre du Metropolitan Opera. En 2014 elle se produit avec le Tonkünstler Orchester à Vienne, le Metro Chamber Orchestra New York, et en récital avec le violoncelliste Marc Coppey. En tant que musicologue, Sylvia Kahan est spécialiste de la musique et la culture de la période de la Belle Epoque jusqu'à la Guerre 39-45. Ses articles scientifiques sont publiés dans des journaux et revues de musicologie et des recueils collectifs avec des sujets aussi divers que Nadia Boulanger, Gabriel Fauré, Serge Prokofiev, Edgard Varèse, Claude Debussy, l'histoire de la théorie de la musique ou le rôle des femmes dans le mécénat musical. Ses deux livres, *Music's Modern Muse* et *In Search of New Scales* sont édités par University of Rochester Press. En 2012, la Chamber music society of Lincoln Center organise un concert autour du thème du salon de la princesse de Polignac. *Music's Modern Muse* va paraître en seconde édition et traduction française fin 2016 sous le titre *Winnaretta Singer-Polignac: princesse, mécène et musicienne* (Les Presses du réel, Dijon). Sylvia Kahan est l'ancienne présidente de l'American musicological society de New York.

### **François Le Roux** *baryton*

François Le Roux est aujourd'hui l'un des chanteurs français les plus reconnus. Après l'Opéra-Studio de Paris, il entre dans la troupe de l'Opéra de Lyon, en 1980, et se produit parallèlement sur d'autres scènes, françaises ou étrangères. Du XVIIIe au XXe siècle, sa carrière l'a conduit à aborder des compositeurs et des styles radicalement différents. L'opéra baroque a occupé une place importante dans son itinéraire, à Aix-en-Provence en particulier, où il a chanté Monteverdi (*L'Orfeo* en 1985) et Rameau (*la résurrection des Boréades* en 1982, *Castor et Pollux* en 1991). Mozart demeure essentiel : Papageno dans *Die Zauberflöte* au Covent Garden de Londres, par exemple, et surtout Don Giovanni (rôle-titre) à l'Opéra-Comique en 1987, pour le bicentenaire de sa création, ou à Zurich, avec Nikolaus Harnoncourt. Rossini, Donizetti, Puccini, Gounod, Massenet, Offenbach, ont encore leur place, sans oublier Debussy... Dès 1985 (à l'Opéra de Lyon), François Le Roux s'impose dans le rôle de Pelléas, qu'il chantera plus de cent fois aux quatre coins du monde, et enregistrera sous la baguette de Claudio Abbado, avant de le quitter, en 1998, pour aborder Golaud à l'Opéra-Comique, où il fête le centenaire de la création de l'ouvrage, en 2002. Il a assuré la création scénique moscovite de l'opéra de Debussy en 2007. Il est attiré par l'opéra du XXe siècle (*Der Prinz von Homburg* de Henze, les créations mondiales de *Gawain* de Birtwistle au Covent Garden, de *Verlaine Paul* de Georges Boeuf à Nancy et Marseille...).

François Le Roux est également un éminent récitaliste, interprète du lied et de la mélodie française, qu'il sert avec assiduité (tant au concert qu'au disque) et qu'il enseigne dans le monde entier. Professeur de chant de septembre 2014 à septembre 2015 au CNSMD de Paris, puis à l'École Normale de Musique Alfred Cortot de Paris, il est le fondateur et Directeur Artistique du Centre International de la Mélodie Française, et de l'Académie Francis Poulenc de Tours, consacrée à l'interprétation du genre. A ce sujet, son livre *Le Chant intime, De l'interprétation de la mélodie française*, publié chez Fayard, a obtenu le prix René Dumesnil 2004 de l'Académie des Beaux Arts. Sa discographie est impressionnante, et lui a rapporté de nombreux prix. Récemment ont paru l'intégrale des mélodies de Poulenc chez ATMA Classique (2013), l'intégrale des mélodies de Debussy, chez LIGIA Digital (décembre 2014), et cette année l'intégrale des mélodies d'Henri Dutilleul chez Passavant Music (prix Michel Garcin de l'Académie du disque lyrique 2016).

François Le Roux a été nommé aux Victoires de la Musique Classique 2014, dans la catégorie « artiste lyrique de l'année ». Site internet personnel : [www.francoisleroux.net](http://www.francoisleroux.net)



## Felicity Lott *soprano*

Dame Felicity Lott, née à Cheltenham, Gloucestershire, est reconnue comme l'une des plus grandes sopranos de sa génération. Cette interprète accomplie de Strauss et de Mozart, également spécialiste de la musique française et grande amie de la France, a chanté dans tous les grands opéras du monde (Covent Garden, Paris, Salzbourg, New York...) et se plaît à rappeler que le célèbre festival de Glyndebourne avait refusé de l'engager dans les chœurs peu de temps avant de la prendre comme soliste... Felicity Lott a incarné des rôles éblouissants : la Maréchale du *Rosenkavalier*, la Comtesse Madeleine du *Capriccio*, le rôle-titre d'*Arabella*, la Christine d'*Intermezzo*, de Strauss, la Comtesse Almaviva des *Nozze di Figaro*, Fiordiligi dans *Così Fan Tutte*, Elvire dans *Don Giovanni*, de Mozart, Ellen Orford dans *Peter Grimes*, la Gouvernante du *Turn of the Screw*, Lady Billows dans *Albert Herring*, de Britten... Mais « la plus française des cantatrices anglaises », comme le dit Michel Viel, est aussi devenue l'ambassadrice des opéras français grâce à ses interprétations inoubliables de *Louise* (Charpentier), des *Dialogues des Carmélites* et de *La Voix humaine*, de Poulenc, de *La Belle Hélène* et de *La Grande-Duchesse de Gerolstein*, d'Offenbach. Sans doute est-ce le souvenir de ses cours de langue française au *Royal Holloway College* de l'université de Londres et son expérience d'assistante d'anglais et d'élève du conservatoire de Grenoble qui lui donnent sa parfaite aisance pour chanter en français.

Felicity Lott se produit en concert sous la direction de chefs d'orchestre tels que Georg Solti, Bernard Haitink, James Levine, André Previn, Kurt Masur. Elle est une interprète accomplie de la musique sacrée, de Charpentier à Mozart en passant par Vivaldi, Bach, Haendel et Haydn.

Ses récitals – avec son accompagnateur, le pianiste Graham Johnson, avec d'autres cantatrices comme Ann Murray ou des instrumentistes comme la harpiste Isabelle Moretti – sont toujours très attendus par son public, impatient de découvrir des œuvres souvent méconnues. Conformément aux engagements pris par l'ensemble *Songmakers' Almanac*, dont elle est l'un des membres fondateurs, les programmes proposés par Felicity Lott comprennent toujours, en effet, des chansons et des mélodies injustement oubliées. Elle va ainsi promouvoir des trésors de la musique française comme les *Ariettes oubliées* de Claude Debussy, *Ô mon bel inconnu* de Reynaldo Hahn et d'autres mélodies de Camille Saint-Saëns, Emmanuel Chabrier, Charles Gounod, Francis Poulenc, Albert Roussel, Ernest Chausson et Henri Duparc, qui figurent dans sa riche discographie.

C'est cet attachement à la musique française, magnifiquement servie par une soprano anglaise de grand talent, qui a retenu l'attention des anglicistes et des musicologues de l'université Paris-Sorbonne pour que lui soit remis en France le diplôme qui lui est aujourd'hui décerné.

Dame Felicity Lott a été promue *Docteur Honoris Causa* par les universités d'Oxford, de Londres, du Sussex, de Loughborough et de Leicester, et par la *Royal Scottish Academy of Music and Drama* de Glasgow. En France, elle s'est vu décerner en 1990 le titre d'*Officier de l'Ordre des Arts et des Lettres* et, en 2001, le titre de *Chevalier dans l'Ordre de la Légion d'Honneur*. En 1990, elle est devenue *Commandeur de l'Empire britannique* (CBE) et elle est depuis 1996 *Dame Commandeur de l'Empire britannique* (d'où son titre de *Dame*). En 2003, elle a été faite *Bayerische Kammersängerin*. C'est après Yehudi Menuhin (1976), Dietrich Fischer Dieskau (1980), Mstislav Rostropovitch (1994) et Seiji Osawa (2004) que Felicity Lott devient en ce 27 octobre 2010 *Docteur Honoris Causa* de l'université Paris-Sorbonne.

## Emmanuel Strosser *piano*

« Un vrai poète du piano » (Pianiste), pianiste incontournable de sa génération, Emmanuel Strosser est l'invité de prestigieux festivals tels le Festival de l'Épau, de l'Orangerie de Sceaux, de la Roque d'Anthéron, le Festival International de Colmar, de Prades, de Kuhmo, « La Folle Journée »... Il se produit en récital, ou en soliste avec des formations symphoniques : l'Orchestre Philharmonique de Radio-France, l'Ensemble Orchestral de Paris, l'Orchestre de Picardie, l'Orchestre de Chambre de Toulouse, l'Orchestre National de Lille, l'Orchestre National de Montpellier, l'Orchestre de Chambre de Lausanne... Outre ses récitals, la musique de chambre tient une place importante dans sa carrière. Il retrouve régulièrement sur scène Olivier Charlier, Jean-Marc Phillips-Varjabédian, Régis Pasquier, Xavier Phillips, Raphaël Pidoux, Peter Wieselwey, Romain Guyot, François Leleux, le Quatuor Prazak, le Quatuor Artis, les membres de l'Orchestre de Paris... Avec la pianiste Claire Désert, il forme un duo de pianos et quatre mains incontournable du paysage musical. Emmanuel Strosser est également membre du Trio Owon en compagnie d'Olivier Charlier et du violoncelliste coréen Sung-Won Yang. Avec cinq autres pianistes, Emmanuel Strosser a donné dans de nombreux pays l'Intégrale des Sonates de Beethoven ainsi que l'Intégrale de la musique de Schumann pour piano. En parallèle de ses concerts en Europe (Wigmore Hall, Royal Academy à Londres, Louisiana Museum au Danemark, La Cité de la Musique, Opéra Comique, Salle Gaveau à Paris...), il se produit régulièrement en Amérique du Sud, aux États-Unis, au Japon, et en Corée où il est invité pour des tournées chaque année. Originaire de Strasbourg, Emmanuel Strosser se forme auprès d'Hélène Boschi avant d'entrer au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris où il suit l'enseignement de Jean-Claude Pennetier (piano) et Christian Ivaldi (musique de chambre). Après des premiers prix à l'unanimité, il se perfectionne auprès de Leon Fleisher, Dimitri Bashkirov et Maria Joao Pires. Lauréat du Concours International de musique de chambre de Florence, il est finaliste en 1991 du concours Clara Haskil. Par ailleurs, il est professeur de musique de chambre au Conservatoire National Supérieur de Musique de Lyon et professeur de piano au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris. Emmanuel Strosser a participé à de nombreux enregistrements, tous chaleureusement accueillis par la presse. Il a enregistré un disque consacré à Mozart, chez Harmonia Mundi, les deux Quintettes de Fauré avec le Quatuor Rosamonde, les Sonates de Fauré et de Debussy pour violon et piano avec Régis Pasquier. Sont parues chez Assai la Ballade et la Fantaisie de Gabriel Fauré avec l'Orchestre de Picardie ainsi que les trois sonates de l'Opus 10 de Beethoven pour lesquelles il a obtenu un « Choc » du Monde de la Musique. Ses enregistrements gravés chez Mirare comprennent un disque en compagnie de la pianiste Claire Désert dédié aux Danses Slaves de Dvorak pour piano à quatre mains, deux albums solo consacrés respectivement à Schubert et à Chabrier. Son nouveau disque avec Claire Désert consacré à la musique française est paru chez Mirare à l'occasion de La Folle Journée 2013.

## *A story of Singer Sewing Machine*

Winnaretta Singer is acknowledged to be one of 20th century's greatest and most discerning patrons of the arts, in particular of music. She is also remembered as a significant philanthropist both in France and in her native USA. In Venice she is notable for having bought the Palazzo Contarini Polignac as a gift for her husband, Prince Edmond de Polignac. The palazzo is to this day a thriving cultural centre. None of this could have been created or sustained were it not for the vision and energy of her father, Isaac Merritt Singer, founder of the Singer Sewing Machine Company. Of her many siblings, most of whom were generously provided for in Isaac's will, Winnaretta was perhaps the most shrewd and imaginative steward of her considerable inheritance.

Isaac was a colourful character who started life as an itinerant mechanic. He was also an itinerant actor-manager and had founded his own repertory company - a startling combination of practical skills and creative inclinations. His first great technological breakthrough came in 1839, when he patented a simple but very effective horse-powered rock-drilling machine, a project he developed while working with his brother on the construction of canal networks in Chicago. He earned \$2000 dollars from the patent which he promptly invested in his theatrical company - but although the company built up an impressive Shakespearian repertoire it ended up broke, in Ohio, in the mid 1840s. Undeterred by these setbacks, Singer went to work in a print shop in Fredericksburg where he developed an intricate machine for carving images and typefaces in wood and metal. Bad luck struck again however - and in 1849 the only production model of his typesetting machine was destroyed in a factory explosion. Showing characteristic resilience Singer set about building his machine from scratch, renting a workshop in the premises of Orson C Phelps, an machinist and entrepreneur based in Cambridge, Massachusetts. This new chapter - marked by a close collaboration between Singer and Phelps - saw the birth of the Singer sewing machine.

Phelps's principal business was the manufacture and repair of a sewing machine patented by Lerow and Blodgett. This machine was satisfactory as far as it went, but was slow and in constant need of maintenance. Singer applied his skills to the improvement of the Lerow and Blodgett model and following a series of successful innovations he finally patented his own machine. It was dramatically different from previous models in many respects. To begin with, it was built on a solid iron frame which made it considerably more stable than its predecessors. Then, the greater stability resulted in phenomenally increased production power. Not only was this new machine a hit in the domestic market. It soon became clear that it could have a huge impact on the wholesale garment manufacturing industry. There was a key 'eureka' moment during the initial design of the machine. Phelps had advanced the penniless Singer \$40 to build a prototype of a new and improved mechanism. After 11 days of work (as Singer himself put it, "sleeping but three or four hours a day"), the new model was ready: but it would not work. On the way home, despondent after a botched demonstration, Singer suddenly realized that he had forgotten to adjust the tension on the thread. A quick tweak in the early hours of the morning resulted in a perfect performance - and in the birth of one of America's first major corporations. Singer is famously quoted as saying "I don't care a damn for the invention. The dimes are what I'm after." This is pleasing braggadocio in the wake of his success, but it seems clear from the early chapters of his life - the hard work, the resilience in the face of misfortune - that he was rather more than a mere opportunist in the classic American boom or bust mode.

To form an impression of the scale of Singer's success, one must look at the financial position of the company in 1890, a mere three decades after the initial investment of \$40. By 1890 the company had cash reserves of \$12.8 million dollars, a further cash surplus of \$14.5 million and accounts receivable of some \$20 million. These figures added together - and translated into today's purchasing power - amount to a corporate net worth of nearly a billion dollars. The company rapidly expanded and one of the great success stories was the opening of a factory in Glasgow, Scotland. The demand for the machines so far outstripped the supply that the corporation was forced to build a further six floors onto the premises in order to cope with production. The corporation also did its bit for the war effort in both the first and second world wars, applying its formidable production line to the development and manufacture of ordnance and the stitching of gunpowder bags. The corporation consistently rose to the challenges presented by new materials such as nylon, rubber and other man made fabrics. Significantly, during the worst years of the depression, the Singer company was one of the few entities to weather the storm, declaring an 8% dividend on its shares in 1932.

A considerable portion of this wealth was inherited by Winnaretta, who filtered it into both the arts and philanthropy in a way of which her father would certainly have approved. In addition to her patronage of major composers like Stravinsky, Poulenc, Satie and Fauré, she was actively involved in charitable work. Notable schemes include a major public housing scheme in Paris overseen by Le Corbusier, and the Foch Hospital in Suresnes. Her and her father Isaac's story is an encouraging example of how the fruits of commercial success can be channeled into creative enterprise - and Winnaretta's spirited approach remains embodied in the activities of the Fondation Singer Polignac to this day.

**From "The First Conglomerate- 145 Years of the Singer Sewing Machine Company", by Don Bissell**

### **Remerciements**

Dame Felicity Lott, Claire Désert, Sylvia Kahan, Graham Johnson, François Le Roux et Emmanuel Strosser qui ont accepté de venir à titre bénévole,  
Henri François de Breteuil et Daniel Popesco tant par leur conseils que par leurs recommandations pour le choix des musiciens et le déroulement du programme musical,  
Dr. Peter Gloystein, le Président et Alessandra Althoff Pugliese de Freundeskreis des Teatro La Fenice pour leur participation aux concerts et leur contribution à l'association,  
Koray Ozgen qui a oeuvré à la conception des invitations et de la brochure.

Illustration de la couverture  
Palazzo Contarini Polignac, jardin - Toni Lucarda 1967

design graphique  
Koray Ozgen

[www.palazzocontarinipolignac.com](http://www.palazzocontarinipolignac.com)